

101 Nacht

Aus dem Arabischen
erstmals ins Deutsche übertragen
und umfassend kommentiert
von Claudia Ott

Nach der andalusischen Handschrift des Aga Khan Museum
Mit Faksimile-Abbildungen
des Originals

MANESSE VERLAG
ZÜRICH

Inhalt

Hundertundeine Nacht

- 5 Anfang des Buches mit der Geschichte von Hundertundeiner Nacht
- 16 Die Geschichte vom Kaufmannssohn und dem Alten
- 31 Die Geschichte von Nadschmuddiyâ
- 43 Die Geschichte von der Kampfinsel
- 53 Die Geschichte von Dhâfir Ibn Lâhik
- 65 Die Geschichte vom Wesir und seinem Sohn
- 76 Die Geschichte von Suleiman Ibn Abdalmalik Ibn Marwân
- 98 Die Geschichte von Maslama Ibn Abdalmalik Ibn Marwân
- 103 Die Geschichte vom jungen Ägypter und dem Mädchen Gharîbat al-Husn
- 113 Die Geschichte vom jungen Mann und seiner Cousine
- 119 Die Geschichte vom König und seinen drei Söhnen
- 126 Die Geschichte vom Jüngling mit den Goldfäden
- 134 Die Geschichte von den vier Freunden
- 141 Die Geschichte vom Königssohn und den sieben Wesiren
- 142 [Die Erziehung des Elefanten]
- 148 [Die Löwenspur]
- 149 [Der Papagei]
- 150 [Der Tod des Wäschewalkers]
- 151 [Die zwei Brote]
- 153 [Der Dienstjunge in der Vorratskammer]
- 155 [Der Königssohn und die Menschenfresserin]
- 157 [Der Honigtropfen]
- 158 [Reis und Zucker]
- 160 [Die Zauberquelle]
- 161 [Der Königssohn im Hammam]

INHALT

- 162 [Die weinende Hündin]
165 [Affe und Schwein]
165 [Schlange und Hund]
167 [Die Brandflecken]
170 [Der Dieb, der Löwe und der Affe]
172 [Der Fischer beim König]
173 [Die Elefantenfigur]
175 [Die drei Wünsche]
176 [Der Frauenforscher]
182 Die Geschichte vom König und dem Lindwurm
197 Die Geschichte vom Ebenholzpferd
221 Die Geschichte vom König und der Gazelle
233 Die Geschichte vom Wesir Ibn Abilkamar und Abdalmalik Ibn Marwân

Anhang

- 241 *Nachwort*
265 *Zur Übersetzung*
301 *Beschreibung der Handschrift*
Abbildungsteil: Faksimiles aus der Originalhandschrift
305 *Transkription des Kolophons*
309 *Glossar*
317 *Personenverzeichnis*
321 *Erläuterungen zu Transkription und Aussprache*
323 *Zeittafel*
329 *Bildnachweis*